

Porównanie tłumaczeń Izajasza 3:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będę płakać i zawodzić jej bramy, i ogołocona siedzieć będzie na ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bramy napelni gorzki płacz, a ty ogołocona usiądziesz na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jej bramy zasmucą się i zapłaczą, a <i>ona</i> , spustoszona, usiądzie na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zasmucą się, a płakać będą bramy jego, a spustoszony na ziemi siedzieć będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasmęcają się i płakać będą bramy jego, i spustoszona na ziemi usiądzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jękną jej bramy i okryją się żałobą, a spustoszona na ziemi usiądzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jęk, i płacz zagoszczą w jej bramach, ogołocona siedzieć będzie na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jej bramy będą jęczeć i okryją się żałobą, spustoszona usiądzie na ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bramy jękną, okryją się żałobą, a spustoszona - usiądzie na ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bramy jej lament podniosą, okryją się żałobą, ograbiona [stolica] na ziemi usiądzie [w żałobie].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і будуть упокорені. І оплакуватимуть склади вашої прикраси, і ти останешся самотною і до землі будеш прибита.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą zawodzić, i utyskiwać jej bramy, i zasiądzie ogołocona na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jej wejścia muszą się okryć żałobą i pogrążyć w smutku, i zostanie ogołocona. I usiądzie na samej ziemi”.